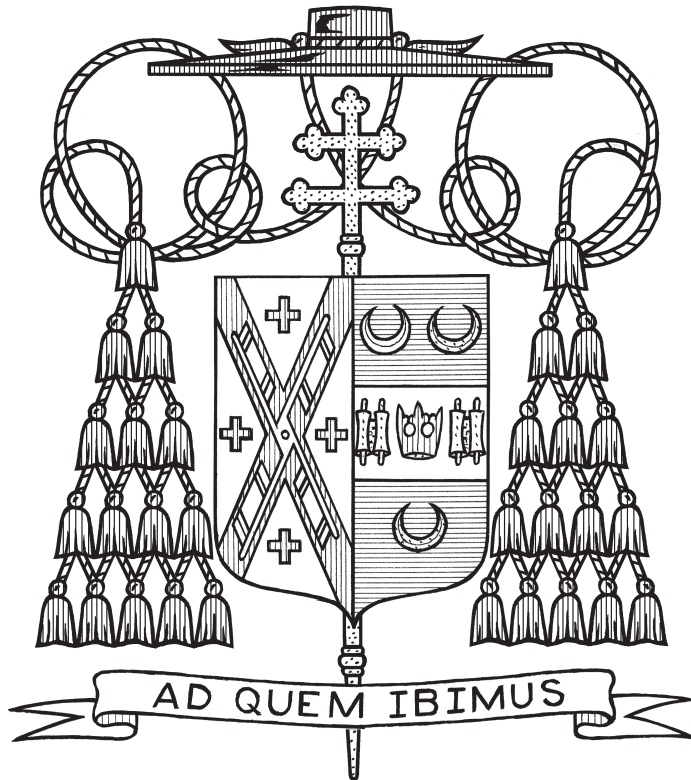


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

20 DE DICIEMBRE DE 2020

P R E L U D I O

“Nun komm‘ der Heiden Heiland, BWV 659”
Johann Sebastian Bach

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Oh Ven, Oh Ven, Emanuel”

VENI EMMANUEL

¡Oh ven! ¡Oh ven, E - ma - nu - el
Li - bra al cau - ti - vo Is - ra - el,
Que su - fre des - te - rra - do a - qui,
Y es - pe - ra al Hi - jo de Da - vid.
¡A - lé - gra - te, oh Is - ra - el!
Ven - drá, ya vie - ne E - ma - nu - el.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Missa Emmanuel

Richard Proulx

Cantor, luego todos: Ky - ri - e e - lei - son. Cantor, luego todos: Chri - ste e -
le - i - son Cantor, luego todos: Ky - ri - e e - lei - son.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

2 Samuel 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16

Tan pronto como el rey David se instaló en su palacio
y el Señor le concedió descansar de todos los enemigos que lo rodeaban,
el rey dijo al profeta Natán:

“¿Te has dado cuenta de que yo vivo en una mansión de cedro,
mientras el arca de Dios sigue alojada en una tienda de campaña?”

Natán le respondió:

“Anda y haz todo lo que te dicte el corazón,
porque el Señor está contigo”.

Aquella misma noche habló el Señor a Natán y le dijo:

“Ve y dile a mi siervo David que el Señor le manda decir esto:

‘¿Piensas que vas a ser tú el que me construya una casa,
para que yo habite en ella?’

Yo te saqué de los apriscos y de andar tras las ovejas,
para que fueras el jefe de mi pueblo, Israel.

Yo estaré contigo en todo lo que emprendas, acabaré con tus enemigos
y te haré tan famoso como los hombres más famosos de la tierra.

Le asignaré un lugar a mi pueblo, Israel;

lo plantaré allí para que habite en su propia tierra.

Vivirá tranquilo y sus enemigos ya no lo oprimirán más,

como lo han venido haciendo desde los tiempos
en que establecí jueces para gobernar a mi pueblo, Israel.

Y a ti, David, te haré descansar de todos tus enemigos.

Además, yo, el Señor, te hago saber que te daré una dinastía;

y cuando tus días se hayan cumplido

y descanses para siempre con tus padres,

engrandeceré a tu hijo, sangre de tu sangre,

y consolidaré su reino.

Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo.

Tu casa y tu reino permanecerán para siempre ante mí,

y tu trono será estable eternamente’ ”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 88, 2-3. 4-5. 27 y 29

Jennifer Pascual



Can - ta - ré e - ter - na - men - te las mi - se - ri - cor - dias del Se - ñor.

Música © 2008 Jennifer Pascual. Derechos reservados.

Cantaré eternamente las misericordias del Señor,
anunciaré tu fidelidad por todas las edades.
Porque dije: “Tu misericordia es un edificio eterno,
más que el cielo has afianzado tu fidelidad”. R.

Sellé un alianza con mi elegido,
jurando a David, mi siervo:
‘Te fundaré un linaje perpetuo,
edificaré tu trono para todas las edades”. R.

El me invocará:
“Tú eres mi padre, mi Dios, mi Roca salvadora”.
Le mantendré eternamente mi favor,
y mi alianza con él será estable. R.

SEGUNDA LECTURA

Romanos 16, 25-27

Hermanos:

A aquel que puede darles fuerzas
para cumplir el Evangelio que yo he proclamado, predicando a Cristo,
conforme a la revelación del misterio, mantenido en secreto durante siglos,
y que ahora, en cumplimiento del designio eterno de Dios,
ha quedado manifestado por las Sagradas Escrituras,
para atraer a todas las naciones a la obediencia de la fe,
al Dios único, infinitamente sabio, démosle gloria,
por Jesucristo, para siempre. Amén.

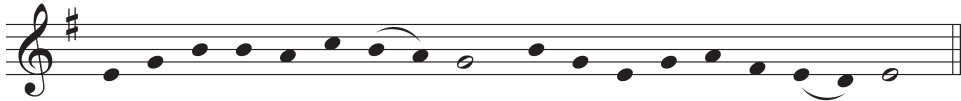
Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

“Veni Emmanuel Aleluya”

Jennifer Pascual



A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

© 2003 by Jennifer Pascual. All rights reserved.

EVANGELIO

Lucas 1, 26-38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios
a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,
a una virgen desposada con un varón
de la estirpe de David, llamado José.
La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo:
“Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo”.
Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho
y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

El ángel le dijo:
“No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios.
Vas a concebir y a dar a luz un hijo
y le pondrás por nombre Jesús.
Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo;
el Señor Dios le dará el trono de David, su padre,
y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos
y su reinado no tendrá fin”.

María le dijo entonces al ángel:
“¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?”

El ángel le contestó:
“El Espíritu Santo descenderá sobre ti
y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra.
Por eso, el Santo, que va a nacer de ti,
será llamado Hijo de Dios.
Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez,
ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril,
porque no hay nada imposible para Dios”.

María contestó:
“Yo soy la esclava del Señor;
cúmplase en mí lo que me has dicho”.
Y el ángel se retiró de su presencia.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Ven, Jesús Muy Esperado”

STUTTGART



1. Ven, Je - sús muy es - pe - ra - do,
2. E - res fuer - za y a - le - grí - a
3. Na - ces pa - ra bien de to - dos;
4. Con tu Es - pí - ri - tu di - vi - no



1. Ven, y qui - ta de tu grey; Sus te - mo - res
2. De la tie - rra y de Is - ra - el; Y es - pe - ran - za
3. Aun - que ni - ño, e - res Dios; Na - ces pa - ra ha -
4. Rei - na en to - do co - ra - zón, Y tu gra - cia



1. y pe - ca - dos, Pues tú e - res nues - tro Rey.
2. pa - ra a - que - llos Que te es - pe - ran con gran fe.
3. cer - nos bue - nos; Oh Je - sús, ven pron - to hoy.
4. nos con - duz - ca A tu tro - no de es - plen - dor.

SANTO

Missa Emmanuel

Richard Proulx



San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.



Ho - sa - nna en el cie - lo, ho - sa - nna en el cie - lo.



Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor.



Ho - sa - nna en el cie - lo, ho - sa - nna en el cie - lo.

Music © 1991, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Missa Emmanuel

Richard Proulx



Por tu cruz y re - rre - cción nos has sal - va - do, Se - ñor.

Music © 1991, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

GRAN AMÉN

Missa Emmanuel

Richard Proulx



A - mén, A - mén, A - - - - mén.

Music © 1991, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

CORDERO DE DIOS

ed. Vat. XVIII



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.



A - gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: do-na no-bis pa - cem.

COMUNIÓN

HIMNO

“Canta Mi Alma Tu Grandeza”

RENDEZ À DIEU



1. Can - ta mi al - ma tu gran - de - za, Dios de los
2. Ca - da ma - ña - na tu Pa - la - bra a - le - gra
3. Siem - bras la paz en - tre tus hi - jos, los u - nes
4. An - ge - les man - das que me guí - an y, li - bre,



1. po - bres re - den - tor, to - do mi ser te re - co -
2. nues - tro des - per - tar. Las cri - a - tu - ras se re -
3. en un mis - mo, a - mor. E - llos com - par - ten co - mo her -
4. pue - do ca - mi - nar. Has ac - tu - a - do tan - tas



1. no - ce, siem - pre ben - de - ci - ré tu, a - mor.
2. vis - ten de tu sen - ci - lla cla - ri - dad.
3. ma - nos las a - le - grí - as y el do - lor.
4. ve - ces... ¡Qué gran - de ha si - do tu bon - dad.



1. To - dos an - dá - ba - mos e - rran - tes, O - ve - jas
2. Son tus pa - la - bras un te - so - ro que sa - be
3. Quien se - a gran - de en - tre vo - so - tros se ha - ga
4. Ha re - na - ci - do la a - le - grí - a: el pue - blo en -



1. sin o - ír tu voz. Has pro - nun - cia - do nues - tro
2. dul - ce al pa - la - dar. El pue - blo sa - bio que te es -
3. nues - tro ser - vi - dor. Yo es - toy a - quí co - mo el que
4. to - na su can - tar. Nues - tro ban - que - te pre - fi -



1. nom - bre y nos con - du - ces, buen Pas - tor.
2. cu - cha si - gue tus sen - das al an - dar.
3. sir - ve, vais to - dos en mi co - ra - zón.
4. gu - ra el go - zo de la e - ter - ni - dad.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Las Posadas”
Tradicional



1. En nom - bre del cie - - - lo
2. Ve - ni - mos ren - di - - - dos
3. Po - sa - da te pi - - - do,
4. Mi es - po - sa es Ma - rí - - - a,



1. Os pi - do po - sa - - - da.
2. Des - de Na - za - ret.
3. A - ma - do ca - se - - - ro,
4. Es la Rei - na del Cie - - - lo,



1. Pues no pue - de an - dar
2. Yo soy car - pin - te - - - ro
3. Por só - lo u - na no - - - che
4. Y ma - dre va a ser



1. Ya mi es - po - sa a - ma - - - da.
2. De nom - bre Jo - sé.
3. La rei - na del cie - - - lo.
4. Del Di - vi - no Ver - - - bo.

POSTLUDIO

“Nun komm‘ der Heiden Heiland, BWV 659”
Johann Sebastian Bach

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*